

Anleitungen zur Unterschrift	Istruzioni alla sottoscrizione
---------------------------------	-----------------------------------

<p>TEILNAHMEANTRAG – (Anlage A1)</p> <p>OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG – (Anlage A2)</p> <p>ERKLÄRUNG BEZÜGLICH REFERENZEN – (Anlage B3) - nur im Falle eines Zusammenschlusses auszufüllen</p> <p>Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE)</p> <p>Anlagen C und C1</p>	<p>ISTANZA DI PARTECIPAZIONE – (Allegato A1)</p> <p>DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA – (Allegato A2)</p> <p>DICHIARAZIONE IN ORDINE ALLE REFERENZE (Allegato B3) – da compilare in caso di partecipazione in forma associata</p> <p>Documento di gara unico europeo (DGUE)</p> <p>Allegati C e C1</p>
<p>Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen digital unterschrieben sein:</p> <p>a) im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler;</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p> <p>f) im Falle einer bereits gebildeten Bietergemeinschaft/EWIV/ordentlichen Konsortiums: vom Beauftragten - es unterschreiben je nach Rechtsform des federführenden Mitglieds die gemäß Buchstaben a), b), c), d) und e), legitimierten Personen;</p> <p>g) im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft EWIV/ordentlichen Konsortiums: von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Bietergemeinschaft zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].</p>	<p>Gli allegati sopra indicati devono essere sottoscritti digitalmente dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p> <p>f) in caso di raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario costituito: dal soggetto mandatario - firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica della mandataria – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e);</p> <p>g) in caso di raggruppamento temporaneo/GEIE/consorzio ordinario non ancora costituito: da tutti gli operatori economici che costituiranno il predetto raggruppamento [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].</p>
<p>UNTERLAGEN ZUR NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN – (Anlage A3)</p> <p>Diese ist nur vom Hilfssubjekt digital zu unterzeichnen, und zwar wie unten angeführt:</p> <p>VERTRAG ZUR NUTZUNG VON KAPAZITÄTEN DRITTER</p> <p>Diese ist vom Hilfssubjekt und vom Teilnehmer, der sich dieses bedient, digital zu unterzeichnen, und zwar wie unten</p>	<p>DOCUMENTI INERENTI L'AVVALIMENTO – (Allegato A3)</p> <p>Tale allegato va sottoscritto digitalmente solo dal soggetto ausiliario come specificato meglio sotto:</p> <p>CONTRATTO DI AVVALIMENTO</p> <p>Tale allegato va sottoscritto digitalmente dal soggetto ausiliario e dal partecipante ausiliato come specificato meglio sotto:</p>

angeführt:	
<p>a. im Falle <u>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:</u> vom Freiberufler;</p> <p>b. im Falle von <u>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:</u> von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c. im Falle von <u>Freiberuflergesellschaften:</u> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d. im Falle von <u>Ingenieurgesellschaften:</u> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft</p> <p>e. im Falle eines <u>ständigen Konsortiums</u> von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p>	<p>a. in caso di una professionista singola / un professionista singolo: dal professionista medesimo;</p> <p>b. in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c. in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d. in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e. in caso di consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p>

Beschreibungsformulare für die REFERENZEN (Anlagen B1a – B1b – B1c)	Schede descrittive per le REFERENZE (Allegati B1a – B1b – B1c)
<p>Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen von den nachstehenden Personen digital unterschrieben sein:</p> <p>a) im Falle einer einzelne Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: vom Techniker, der die Leistung ausgeführt hat <u>und</u> sofern vorhanden, von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter;</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter,</p> <p>e) im Falle eines ständiges Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter des Konsortiumsmitgliedes.</p>	<p>Le schede descrittive per le referenze devono essere sottoscritte digitalmente dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) nel caso di una professionista singola / un professionista singolo: dal professionista;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dal professionista esecutore della prestazione <u>e</u>, se presente, dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio; altrimenti da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico;</p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico dal consorzio.</p>
<p>BERICHT ÜBER DIE AUSFÜHRUNGSWEISE DES AUFTRAGS (Anlage B2)</p>	<p>RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO (Allegato B2)</p>
<p>Der Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags muss von den nachstehenden Personen digital unterschrieben sein:</p> <p>a) im Falle einer einzelne Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: vom Freiberufler;</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: vom Techniker, der die Leistung ausführen wird und von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter;</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und vom technischen Leiter;</u></p> <p>e) im Falle eines ständiges Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter des Konsortiums;</p> <p>f) im Falle <u>einer gebildeten Bietergemeinschaft/EWIV/ordentlichen Konsortiums:</u> vom Beauftragten;</p> <p>g) im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft EWIV/ordentlichen Konsortiums: von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Bietergemeinschaft zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].</p>	<p>La relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico deve essere sottoscritta digitalmente dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: dal professionista;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dal professionista esecutore della prestazione <u>e</u> dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante <u>e dal direttore tecnico;</u></p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico dal consorzio;</p> <p>f) in caso di raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario costituito: dal soggetto mandatario;</p> <p>g) in caso di raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario non ancora costituito: da <u>tutti</u> gli operatori economici che costituiranno il predetto raggruppamento [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].</p>